



PYP English –Turkish glossary

ENGLISH	TURKISH
International Baccalaureate Organization (IBO)	Uluslararası Bakalorya Organizasyonu (IBO)
Primary Years Programme (PYP)	İlk Yıllar Programı (PYP)
Middle Years Programme (MYP)	Orta Yıllar Programı (MYP)
Diploma Programme (DP)	Diploma Programı
Student profile	Öğrenci Profili
Inquirers	Araştıran-Sorgulayan
Thinkers	Düşünen
Communicators	İletişim kuran
Risk-takers	Riski göze alan
Knowledgeable	Bilgili
Principled	İlkeli
Caring	Duyarlı
Open-minded	Açık görüşlü
Well-balanced	Dengeli
Reflective	Dönüşümlü düşünen
Curriculum model	Eğitim-Öğretim Programı Modeli
Learners constructing meaning	Öğrenenin anlamı oluşturması
What do we want to learn?	Ne öğrenmek istiyoruz?
How best will we learn?	En iyi nasıl öğreniriz?
How will we know what we have learned?	Ne öğrendiğimizi nasıl bileceğiz?
Written curriculum	Yazılı eğitim-öğretim programı
Essential elements	Temel öğeler
Concepts	Kavramlar
What do we want the students to understand?	Öğrencilerin neyi anlamalarını istiyoruz?
Form	Şekil
Function	İşlev
Causation	Sebep-sonuç
Change	Değişim
Connection	Bağlantı
Perspective	Bakış açısı
Responsibility	Sorumluluk
Reflection	Dönüşümlü düşünme



What is it like?	Neye benziyor?
How does it work?	Nasıl çalışıyor?
Why is it like it is?	Neden böyle?
How is it changing?	Nasıl değişiyor?
How is it connected to other things?	Diğer şeyler ile arasında ne bağlantı var?
What are the points of view?	Değişik bakış açıları neler?
What is our responsibility?	Sorumluluğumuz nedir?
How do we know?	Nereden biliyoruz?
Skills	Beceriler
What do we want students to be able to do?	Öğrencilerin ne yapabilmelerini istiyoruz?
Thinking	Düşünme becerileri
Communication	İletişim becerileri
Social	Sosyal beceriler
Research	Araştırma becerileri
Self-management	Özyönetim becerileri
Attitudes	Tutumlar
What do we want students to feel, value and demonstrate?	Öğrencilerin neye değer vermelerini, ne hissetmelerini ve nasıl davranmalarını istiyoruz?
Tolerance	Hoşgörü
Respect	Saygı
Integrity	Doğruluk
Independence	Bağımsız davranma
Enthusiasm	Şevk
Empathy	Kendini başkalarının yerine koyabilme
Curiosity	Merak
Creativity	Yaratıcılık
Cooperation	İşbirliği
Confidence	Güven
Commitment	Bağlılık
Appreciation	Değer bilme
Action	Eylem
How do we want students to act?	Öğrencilerin nasıl eyleme geçmelerini istiyoruz?
Reflect	Derinlemesine düşünme
Choose	Seçim yapma
Act	Eyleme geçme
Knowledge	Bilgi
What do we want students to know about?	Öğrencilerin ne hakkında bilgi sahibi olmalarını istiyoruz?



Engaging	İlgi çekici
Challenging	Düşünmeye zorlayan
Relevant	Alakalı
Significant	Önemli
Transdisciplinary themes	Disiplinlerüstü temalar
Sharing the planet	Gezegeni paylaşma
Who we are	Kim olduğumuz
Where we are in place and time	Bulduğumuz yer ve zaman
How we express ourselves	Kendimizi ifade etme yollarımız
How the world works	Dünyanın işleyişi
How we organize ourselves	Kendimizi düzenleme biçimimiz
Language	Dil
Social studies	Sosyal Bilimler
Mathematics	Matematik
Arts	Sanat
Science and technology	Bilim ve Teknoloji
Personal, social and physical education	Kişisel eğitim, toplumsal eğitim ve beden eğitimi
Taught curriculum	Sınıfta işlenen eğitim-öğretim programı
Unit planner	Ünite formu
Collaborative planning	Ortaklaşa plan yapma
Unit of inquiry	Sorgulama ünitesi
What is our purpose?	Amacımız ne?
What resources will we use?	Hangi kaynakları kullanacağız?
How will we take action?	Nasıl eyleme geçeceğiz?
To what extent did we achieve our purpose?	Amacımıza ne ölçüde ulaştık?
Programme of inquiry	Araştırma-Sorgulama Programı
Central idea	Ana fikir
An inquiry into	Sorgulanacak olanlar
Subject focus	Üzerinde yoğunlaşılan ders(ler)
Learned curriculum	Öğrenilen Eğitim-Öğretim Programı
Assessment	Değerlendirme
Formative assessment	Süreç değerlendirmesi
Summative assessment	Sonuç değerlendirmesi
Self-assessment	Kendi kendini değerlendirme
Peer assessment	Birbirini değerlendirme
Assessment policy	Değerlendirme politikası



(Implementation) standards	(Uygulama) standartları
Assessing	Değerlendirme
Authorized school	Yetkili okul
Council of Foundation	Kurucu Konsey
Early Childhood	Erken çocukluk dönemi
IBO Regional office	IBO Bölge Bürosu
Intercultural awareness	Kültürlerarası farkındalık
International Education	Uluslararası eğitim
International mindedness	Uluslararası bilinç
International school	Uluslararası okul
Language of instruction	Eğitim-öğretim dili
Language policy	Dil politikası
Learner	Öğrenen
Learning	Öğrenme
Learning outcomes	Öğrenmenin sonuçları
<i>Making the PYP happen</i>	İlk Yıllar Programını gerçekleştirmek
Online Curriculum Centre (OCC)	Çevrimiçi Eğitim-Öğretim Programı Merkezi
Open-ended questions	Açık uçlu sorular
Organizing theme	Genel tema
Planning	Planlama
Portfolio of student work	Öğrenci çalışmaları portfolyosu
Primary school	İlköğretim Okulu
Professional development	Mesleki gelişim
Programme evaluation	Programın değerlendirilmesi
Programme implementation	Programın uygulanması
PYP coordinator	İlk Yıllar Programı (PYP) Koordinatörü
PYP exhibition	İlk Yıllar Programı (PYP) sergisi
Rubric	Davranış çizelgesi
<i>Scope and sequence</i>	Kapsam ve sıralama
Secondary school	İlköğretim İkinci Kademe
Structured inquiry	Düzenli sorgulama
Teacher	Öğretmen
Teaching	Öğretim
Working language	Kullanılan dil
Workshops	Çalıştaylar